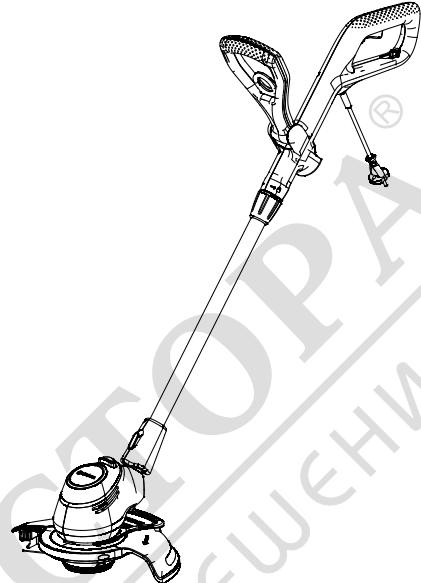


EasyCut 450/25  
ComfortCut 550/28  
PowerCut 650/28



Art. 9870  
Art. 9872  
Art. 9874

**DE** Betriebsanleitung  
Trimmer

**EN** Operator's manual  
Trimmer

**FR** Mode d'emploi  
Coupe-bordures

**NL** Gebruiksaanwijzing  
Trimmer

**SV** Bruksanvisning  
Trimmer

**DA** Brugsanvisning  
Trimmer

**FI** Käyttöohje  
Trimmerit

**NO** Bruksanvisning  
Trimmer

**IT** Istruzioni per l'uso  
Trimmer

**ES** Instrucciones de empleo  
Recortabordes

**PT** Manual de instruções  
Aparador

**PL** Instrukcja obsługi  
Podkaszarki

**HU** Használati utasítás  
Fűszegélynyírók

**CS** Návod k obsluze  
Trimmer

**SK** Návod na obsluhu  
Vyžínač

**EL** Οδηγίες χρήσης  
Κουρευτικό

**RU** Инструкция по эксплуатации  
Триммеры

**SL** Navodilo za uporabo  
Obrezovalnik

**HR** Upute za uporabu  
Trimer

**SR/BS** Uputstvo za rad  
Trimer-kosilica

**UK** Інструкція з експлуатації  
Тримери

**RO** Instructiuni de utilizare  
Trimmer

**TR** Kullanma Kılavuzu  
Tırpan

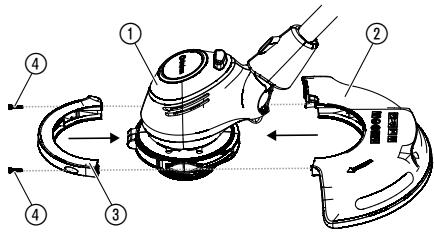
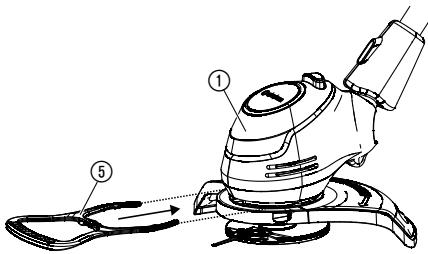
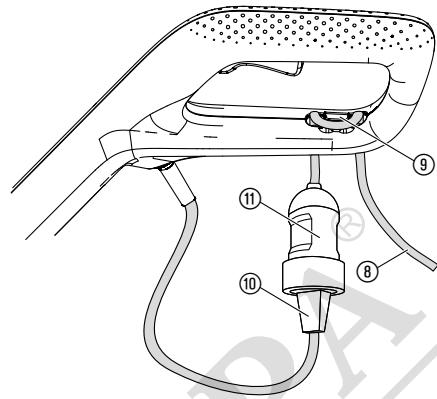
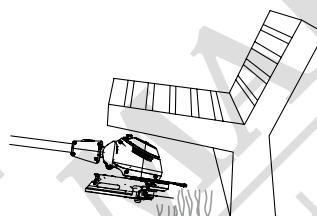
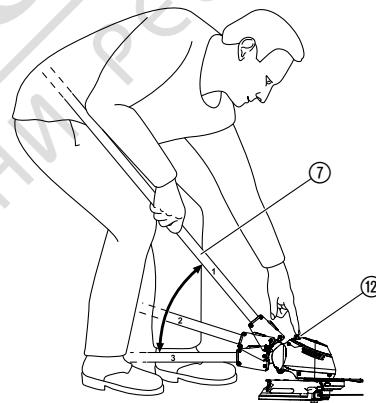
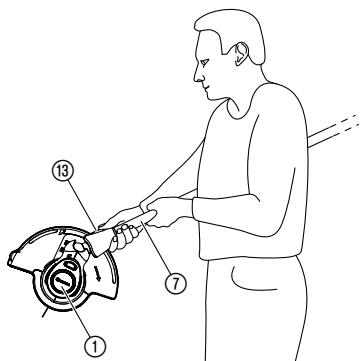
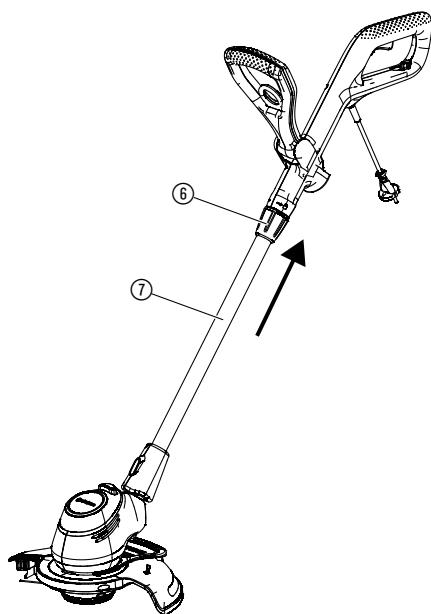
**BG** Инструкция за експлоатация  
Тримери

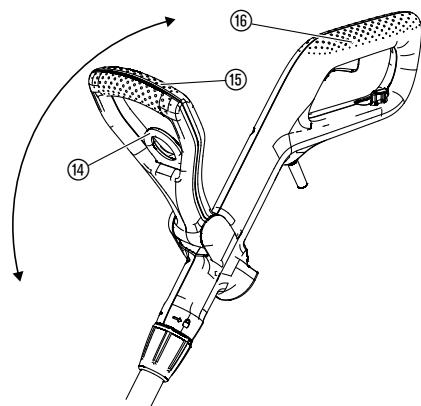
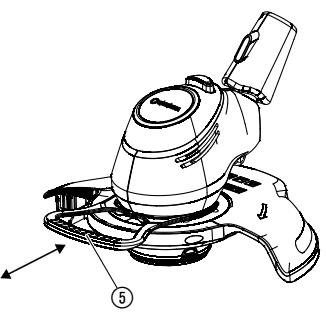
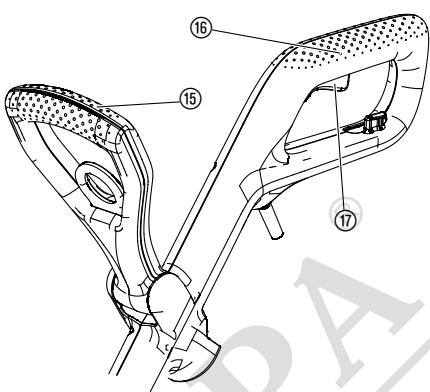
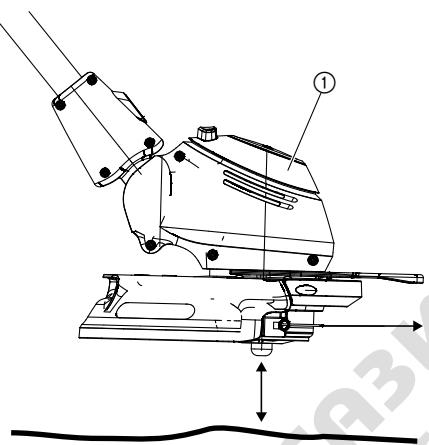
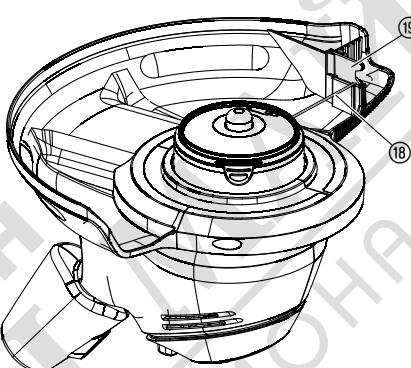
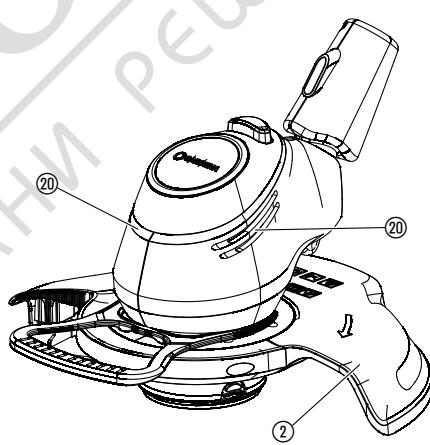
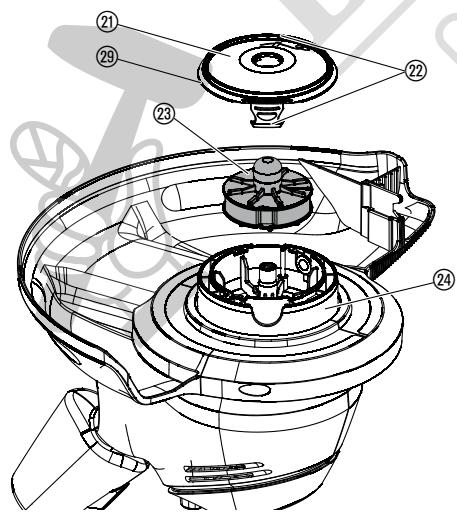
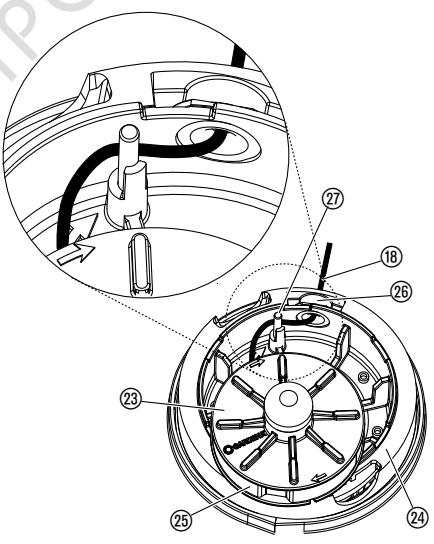
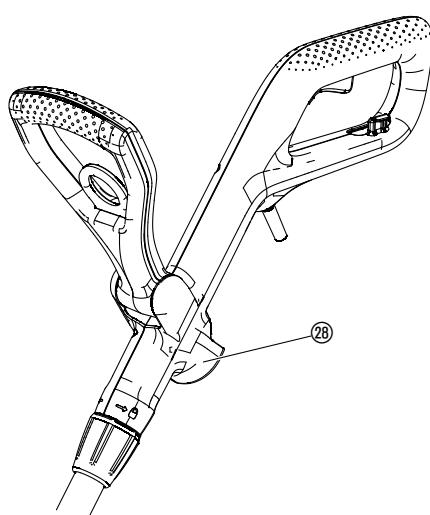
**SQ** Manual përdorimi  
Prerësja e barit

**ET** Kasutusjuhend  
Trimmer

**LT** Eksploatavimo instrukcija  
Žoliapjové

**LV** Lietošanas instrukcija  
Trimmeris

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7**

**O8****O9****O11****O12****O13****M1****T1****T2****T3**

сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбираят произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

#### Употреба по предназначение:

**Тримерът на GARDENA** е предназначен за косене на морави и тревни площи в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.

#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Не използвайте продукта за подрязване на живи плетове, за раздробяване на окосения материал или за компостиране.

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



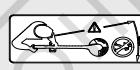
Спазвайте дистанция.



Носете винаги сертифицирано защитно устройство за слуха. Носете винаги сертифицирано защитно устройство за зрението.



Не излагайте на дъжд.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване на други лица! Дръжте други лица далеч от зоната в която работите.



Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.

### Общи указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от токов удар.

→ Продуктът трябва да бъде захранен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

При неволно завъртане на режещата корда или включване на продукта съществува опасност от порязване.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

Избягвайте необичайна поза на тялото и винаги пазете равновесие, за да имате непрекъснато здрава опора на склоновете. Ходете, не тичайте. Не докосвайте движещи се опасни части на машината, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и движещите се опасни части да спрат движението си напълно.

Носете винаги по време на работа с машината здрави обувки и дълги панталони.

### По-безопасна работа

#### 1 Обучение

- а) Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- б) Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.



BG

### Превод на оригиналната инструкция.

**!** Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически,

в) Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

## 2 Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признания за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛЮЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплечен.
- Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- Никога не включвате машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

## 3 Експлоатация

- Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- Да се избегва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.
- Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитни приспособления.
- Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- Винаги изключвате машината от електрозахранването (т. р. изключение на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
  - винаги, когато машината се оставя без надзор;
  - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
  - преди проверка, почистване или обработка на машината;
  - след контакт с чужди тела,
  - винаги, когато машината започне да вибрира необично.
- Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

## 4 Поддържане в изправност и съхранение

- Машината трябва да бъде изключена от електrozахранването (т. р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия), преди извършването на работи по поддръжката или почистването.
- Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервис.
- Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



**ОПАСНОСТ! Сърден арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински имплантанти. За да се изключи рисъкът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или съмртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на имплантанта.

#### Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>

Не използвайте продукта в близост до вода и за поддръжка на градински езерца.

#### Лична безопасност



**ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представя опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

В случай на силни вибрации проверете капака на шпулата за повреди. Проверете преди употреба, дали износвашото се ребро е в изправност.

Пренасяне за предната дръшка.

Носете лични предпазни средства.

Носете ръкавици за почистване на устройството за рязане.

Носете винаги защитни очила.

Зашитните приспособления като ръкавици, нехълзгащи се предпазни обувки или защита за слуха, които се използват в определени условия, намаляват риска от контузии.

Бъдете внимателни по време на настройката на продукта, за да избегнете приклещването на пръстите между движещите се и стационарните части на машината или при монтажа на защитния капак.

Не използвайте вода или химически препарати за почистване на защитата или другите части на тримера.

Дръжте всички гайки, болтове и винтове завинтени, за сте сигурни, че продуктът е в безопасно работно състояние.

Не разглобявайте продукта след доставката.

Предупреждение! При носене на защита за слуха и поради шума, който изльчва продукта, операторът може да не забележи приближаващи се лица.

По време на работа и транспортиране особено внимавайте за другите хора.

Бъдете концентрирани, гледайте това, което правите и разсъждавайте трезво при работа с електроинструмент.

Не използвайте електроинструмент, докато сте изморени или сте под влиянието на наркотики, алкохол или медикаменти.

Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до тежки контузии.

## 2. МОНТАЖ

### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.**

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електrozахранването, преди да сглобите продукта.

**Монтаж на защитния капак и защитната скоба за растения [фиг. A1/A2]:**

### ОПАСНОСТ!

**Изчакайте докато пластмасовият нож спре и извадете акумулаторната батерия, преди да сглобите продукта.**

- Пълзнете предната част на защитния капак ③ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.
- Пълзнете задната част на защитния капак ② до ограничителя върху главата на тримера ①.
- Затегнете двата винта ④ внимателно.
- Поставете защитната скоба за растения ⑤ върху главата на тримера ① докато се фиксира с изщракване.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ

### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.**

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електrozахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

**Свързване на тримера [фиг. O1]:**

### ОПАСНОСТ! Токов удар!

**За да избегнете повреда на захранващия кабел, трябва удължаващия кабел да бъде поставен в кабелната ключалка за намаляване на напрежението.**

→ Поставете удължаващия кабел в кабелната ключалка за намаляване на напрежението, преди да използвате тримера.

- Направете ухо с удължаващия кабел ⑧ и го поставете в кабелната ключалка за намаляване на напрежението ⑨ и го стегнете.
- Включете щепсела ⑩ на тримера в конектора ⑪ на удължаващия кабел ⑧.
- Свържете удължаващия кабел ⑧ с електrozахранването.

## Настройка на работна позиция:

### Работна позиция 1 [фиг. О2]:

За стандартно косене.

### Работна позиция 2 [фиг. О3/О4]:

Косене под препятствия.

Надлъжната дръжка може да бъде спусната от стандартна позиция **1** в две спуснати позици **2** или **3** за косене под препятствия.

- Поставете тримера върху земята.
- Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка **7** така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон **12**.
- Натиснете освобождаващия бутон **12** и свалете надлъжната дръжка **7** в желаната позиция.
- Пуснете освобождаващия бутон **12** и оставете надлъжната дръжка **7** отново да се фиксира с изщракване.

### Работна позиция 3 (само за Арт. 9872/9874) [фиг. О5/О6]:

Косене по краищата на моравата.

**ВНИМАНИЕ!** Тримерът може да бъде използван, само когато главата на тримера е фиксирана на 0° или 90°.

**За да може главата на тримера **1** да бъде завъртена на 90°, надлъжната дръжка трябва да се намира в стандартна позиция 1.**

- Дръжте с две ръце тримера за надлъжната дръжка **7** така, че с единият пръст да можете да натиснете освобождаващия бутон **13**.
- Натиснете освобождаващия бутон **13** и завъртете главата на тримера **1** от 0° на 90°, докато същата се фиксира с изщракване.
- Пуснете освобождаващия бутон **13** и оставете надлъжната дръжка **7** отново да се фиксира с изщракване.

### Настройка на дължината на надлъжната дръжка [фиг. О7]:



#### ОПАСНОСТ!

Продуктът не трябва да бъде използван, ако надлъжната дръжка е извадена изцяло (позиция за пренасяне).

- Развийте стягащата втулка **6**.
- Издърпайте надлъжната дръжка **7** на желаната дължина.
- Затегнете отново стягащата втулка **6**.

### Настройка на позицията на допълнителната ръкохватка [фиг. О8]:

Позицията на допълнителната ръкохватка може да бъде настроена за Вашия ръст.

- Издърпайте ръчката **14**.
  - Наклонете допълнителната ръкохватка **15** върху желаната позиция.
  - Пуснете отново ръчката **14**.
- Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в работна позиция **1** е леко наклонена напред.
- Дръжте тримера за основната ръкохватка **16** и допълнителната ръкохватка **15** така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

### Настройка на защитната скоба за растения:

#### - Работна позиция [фиг. О9]

#### - Изходна позиция [фиг. О10]

- Издърпайте защитната скоба за растения **5** и я поставете в желаната позиция докато се фиксира с изщракване.

### Включване на тримера [фиг. О11]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчката за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчката за включване например към дръжката.

### Включване:

- Дръжте допълнителната ръкохватка **16** с едната ръка.

- Дръжте с другата ръка основната ръкохватка **16** и издърпайте задната ръчката за включване **17**.  
Косачката се включва.

**ВНИМАНИЕ!** Избягвайте контакта на режещата корда с твърди предмети (зидове, камъни, огради и др.), за да избегнете износване или преучуване на режещата корда.

### Спиране:

- Пуснете ръчката за включване **17**.  
Тримерът спира.

### Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм) [фиг. О12/О13]:

**Подаващият механизъм се задейства при работещ електродвигател.** Само когато кордата е максимално издължена, се постига чисто косене на моравата. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

Само за Арт. 9872/9874: Режещата корда не трябва да бъде удължавана в работна позиция **3**.

- Включете тримера.
- Дръжте главата на тримера **1** паралелно към земята и кратко-трайно почукайте върху твърда основа (избягвайте по-продължителен постоянен натиск).

Режещата корда **18** се издължава автоматично чрез звучен процес на включване и се отвежда от ограничителят на кордата **19** до желаната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

**ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

- Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да направите техническо обслужване на продукта.

### Почистване на тримера [фиг. М1]:

**ОПАСНОСТ! Контузии!**  
Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтвори. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

### Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

- Почистете отворите за вентилация **20** с мека четка (не използвайте отвертка).
- След всяка употреба почистявайте всички подвижни части. Най-вече отстранявайте остатъци от трева и замърсяване от защитния капак **2**.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Изключете тримера от електрозахранването.
- Почистете тримера (вжк 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте тримера на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

**Изхвърляне:**  
(съгласно Директива 2012/19/EC)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлен заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



### ВАЖНО:

- Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато режещата корда спре и изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

### Смяна на шпулата с корда [фиг. T1/T2/T3]:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване от режещите метални елементи.

→ Не използвайте метални режещи елементи, резервни части или аксесоари, които не са одобрени от GARDENA.

→ Използвайте само оригинални шпули с корда GARDENA.

Когато износващото се ребро ⑯ вече не се вижда, трябва да бъде сменен капака на шпулата ⑮. Обърнете се към сервиз на GARDENA.

Резервните шпули с корда могат да бъдат закупени от Вашият търговец на продуктите на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

#### • GARDENA Шпула за корда за тример Арт. 5307

- Натиснете едновременно капака на шпулата ⑮ при двете закопчалки ⑯ и го свалете.
- Извадете шпулата с корда ⑯.
- Отстранете възможните замърсявания от държача за шпулата с корда ⑯.
- Изтеглете около 15 см от режещата корда ⑯ от новата шпула с корда ⑯ от ухото на пластмасовия пръстен ⑯.
- Прекарайте режещата корда ⑯ през металната халка ⑯.
- Прекарайте режещата корда ⑯ около направляваща щифт ⑯.
- Поставете шпулата с корда ⑯ в държача за шпулата с корда ⑯.
- Поставете капака на шпулата ⑮ върху държача за шпулата ⑯ докато двете закопчалки ⑯ се фиксираят с изщракване.

Уверете се, че режещата корда не е била прещипана.  
Ако капака на шпулата ⑮ не може да бъде поставен, завъртете наляво и надясно шпулата с корда ⑯, докато шпулата с корда ⑯ легне изцяло в държача за шпулата с корда ⑯.

Резервна шпула с корда може да бъде поставена на гнездото за шпула с корда ⑯ върху тримера.

→ Натиснете шпулата с корда ⑯ върху гнездото за шпула с корда ⑯ докато същата се фиксира.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Тримерът не коси	Режещата корда е износена или твърде къса.	→ Удължете режещата корда (вж. 3. ОБСЛУЖВАНЕ "Удължаване на режещата корда (подаващ механизъм)".)
	Режещата корда е изхабена.	→ Сменете режещата корда.
	Режещата корда се е прибрала в шпулата с корда или е стопена.	→ Изтеглете режещата корда от шпулата с корда.
Режещата корда не може да бъде изтеглена или режещата корда се е износила бързо	Кордата е станала твърде суха и чуплива (напр. през зимата).	→ Поставете шпулата с корда във вода за около 10 часа.
	Чест контакт на режещата корда с твърди предмети.	→ Избегвайте контакта на режещата корда с твърди предмети.
Тримерът не се включва	Електродвигателят е блокиран.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
Тримерът не може да бъде спрян	Ръчката за включване е залята.	→ Изключете тримера от електрозахранването и освободете ръчката за включване.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизния център на GARDENA, както и от специализирани търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тримери	Марка	Стойност (Арт. 9870)	Стойност (Арт. 9872)	Стойност (Арт. 9874)
Номинална мощност	W	450	550	650
Напрежение на мрежата	V (AC)	230	230	230
Честота на мрежата	Hz	50	50	50
Ширина накосене	см	25	28	28
Обороти на шпулата с корда	оборота/мин	11800	11500	11500
Резерв от режеща корда	m	6	6	6
Удължаване на режещата корда		Подаващ механизъм	Подаващ механизъм	Подаващ механизъм
Тегло	kg	2,6	2,8	3,0
Ниво на налягането на шума $L_{WA}^{(1)}$	dB (A)	80	82	83
Погрешност $k_{PA}$		2,5	2,5	2,5
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$ , измерено/гарантирано	dB (A)	94 / 95	95 / 96	95 / 96
Погрешност $k_{WA}$		1	1	1
Вибрации на ръцете $a_{vhw}^{(1)}$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	3,2	2,5
Погрешност $k_{vhw}$		1,5	1,5	1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>(1)</sup>EN 50636-2-91 <sup>(2)</sup>RL 2000/14/EC



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

## 8. АКСЕСОАРИ

GARDENA Шпула с корда за тример	За замяна на изразходвани шпули с корда.	Арт. 5307
GARDENA Резервен капак за шпула	Може да бъде поръчен чрез сервизна служба на GARDENA.	
GARDENA Приставка с колела за тример (само за Арт. 9872/9874)	За лесно косене по краишата на моравата.	Арт. 9880

## 9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

### Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

### Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.
- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции спрещу нас като производител, като например обезщетение за

щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

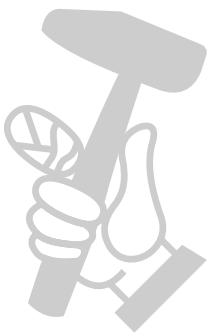
Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервис на GARDENA.

**Бързоизносващи се части:**

Шпулата с корда и капака на шпулата са износващи се части и затова са изключени от гаранцията.

Магазин  
БАШ МАЙСТОРА®  
профессионални решения



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte ärta oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvényel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že ne přijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výroboch, kdy zminěné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodeitest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai tausomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remonto nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	<b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Bend Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼，邮编：200335	<b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	<b>Greece</b> Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
<b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ojoj@oik.is	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290 A Muncesti Str. 2002 Chisinau	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	<b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	<b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Iceland</b> Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ojoj@oik.is	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
<b>Belgium</b> Husqvarna België nv/sa Gardena División Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	<b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 7026 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMARDRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskkenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrjska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Japan</b> KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannryo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp	<b>Poland</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	<b>Sweden</b> Husqvarna AB Gardena División S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300	<b>Turkey</b> Dost Bahçe Diş Ticaret Mümessililik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapi No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» бул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>Estonia</b> Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	<b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	<b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	<b>Russia / Россия</b> Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
				9870-20.960.03/1019 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com